

# Jos

## Chapter 20

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: 1  
語れ 主は ~に 主は 主は 主は  
H1696 H3068 H0413 H0559 H3091

そこで主はヨシュアに言われた、

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תִּגְדְּוּ לָכֶם אֶת-עָרֵי הַמְּקֹלֵט 2  
語れ ~に 子らに イスラエルの 言っ 定めよ あなたがたのために ~を 町々を 逃れの  
H1696 H0413 H3478 H0559 H5414 H0853 H4733

אֲשֶׁר-דַּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם בְּיַד-מֹשֶׁה: 3  
~の わたしが-語った あなたがたに ~の-手を通して モーセの  
H1696 H0413 H3027 H4872

「イスラエルの人々に言いなさい、『先にわたしがモーセによって言っておいた、のがれの町を選び定め、

לָנוּס שָׁמָּה רוּצַח מְכַח נֶפֶשׁ בַּשְּׂגָוָה בְּבַלְיָ-דַעַת וְהָיוּ 3  
逃れるため そこへ 人を-殺した-者が 人を 打って 人々を 過失で 知らずに 知らずに それらは-なる  
H5127 H8033 H7523 H5221 H5315 H7684 H1097 H1847 H1961

לָכֶם לְמַקְלֵט מִנְּאֹל הַדָּם: 4  
あなたがたのために 逃れの-場所と 復讐する-者から 血の  
H4733 H1818

あやまって、知らずに人を殺した者を、そこへのがれさせなさい。これはあなたがたが、あだを討つ者をさけて、のがれる場所となるでしょう。

וְנָס אֶל-וַאֲחַת מִהָעָרִים מִהָעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד בְּפֶתַח שַׁעַר הָעִיר 4  
そして-逃げ ~へ 一つの 町々の-中の これらの 町々の-中の 町の 町の 町の  
H5127 H0413 H0259 H0428 H5975 H6607 H8179

וְדַבֵּר בְּאָזְנֵי זְקֵנֵי-הָעִיר הָהִיא אֶת-דְּבָרֵי וְאֶסְפּוּ אֹתוֹ 5  
そして-語り 耳に 長老たちの 町の 町の 町の 彼の 彼の  
H1696 H0241 H2205 H1931 H0853 H1697 H0622 H0853

הָעִירָה אֵלֵיהֶם וְנָתַנוּ-לוֹ מְקוֹם וְיָשָׁב עִמָּם: 6  
町の-中へ 自分たちの-もとへ そして-与え 彼に 場所を 住む 彼らと-共に  
H0413 H5414 H5414 H4725 H3427

その人は、これらの町の一つにのがれて行って、町の門の入口に立ち、その町の長老たちに、そのわけを述べなければならぬ。そうすれば、彼らはその人を町に受け入れて、場所を与え、共に住ませるのであろう。

וְכִי יָרִדְךָ נָא לְהַדְרִיךְ אַחֲרָיו הַדָּם וְלֹא- 5  
もし 追って-来たなら 復讐する-者が 血の 彼の-後を 引き渡しては-ならない  
H7291 H1818 H3808

וְסָגְרוּ אֶת-הָרוּצַח בְּיַד הַכֹּהֵן כִּי-בְבַלְיָ-דַעַת הִכָּה אֶת- 6  
引き渡しては-ならない ~を 殺した-者を 彼の-手に なぜなら 知らずに 知らずに 打った ~を  
H5462 H0853 H7523 H3027 H1097 H1847 H5221 H0853

רָעוּהוּ וְלֹא-שָׂנָא הוּא לּוֹ מִתְמוֹל שְׁלֹשׁוֹם: 7  
隣人を 憎んで 彼は 彼を 昨日も 一昨日も  
H7453 H3808 H8130 H1931 H8543 H8032

たとい、あだを討つ者が追ってきても、人を殺したその者を、その手に渡してはならない。彼はあやまって隣人を殺したのであって、もとからそれを憎んでいたのではないからである。

מֹת	עַד-	לְמַשְׁפָּט	הָעֵדָה	לְפָנַי	עֹמְדוֹ	עַד-	הָהוּא	בְּעִיר	וַיָּשָׁב	6
死ぬまで	～まで	裁きの-ために	会衆の	～の-前に	立つ	～まで	その	町に	そして-住む	
<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3427</a>		
אֶל-	וּבֹא	הָרוּצֵחַ	יָשׁוּב	וְאִז	הֵהֱם	בַּיָּמִים	יְהִיָּה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן
～へ	そして-来る	殺した-者は	帰る	その-時	それらの	日々に	いる	～の	大いなる	祭司の
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H3548</a>
		מִשָּׁם:	נָס	אֲשֶׁר-	הָעִיר	אֶל-	בֵּיתוֹ	וְאֶל-	עִירוֹ	
		そこから	逃げた	～から	町へ	～へ	自分の-家へ	そして-～へ	自分の-町へ	
		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5127</a>			<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0413</a>		

その人は、会衆の前に立って、さばきを受けるまで、あるいはその時の大祭司が死ぬまで、その町に住まなければならない。そして後、彼は自分の町、自分の家に帰って行って、逃げ出してきたその町に住むことができる』」。

שָׁכֶם	וְאֵת-	נַפְתָּלַי	בְּתֵר	בְּגַלִּילָה	קֶדֶשׁ	אֵת-	וַיִּקְדָּשׁוּ	7
シケムを	そして～を	ナフタリの	山地の	ガリラヤの	ケデシュを	～を	そして-聖別した	
<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1551</a>	<a href="#">H6943</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6942</a>	
יְהוּדָה:	בְּתֵר	חֶבְרוֹן	הִיא	אֶרְבֶּעַקְרִית	וְאֵת-	אֶפְרַיִם	בְּתֵר	
ユダの	山地の	ヘブロンを	すなわち	キルヤト・アルバを	そして～を	エフライムの	山地の	
<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7153</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>	

そこで、ナフタリの山地にあるガリラヤのケデシ、エフライムの山地にあるシケム、およびユダの山地にあるキリアト・アルバすなわちヘブロンを、これがために選び分かち、

בְּמִישָׁר	בְּמִדְבָּר	בְּצֹר	אֵת-	נִתְּנָו	מִזְרְחָהּ	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמִעֲבָר	8
平地の	荒野の	ベツェルを	～を	定めた	東の-方に	エリコの	ヨルダンの	そして-向こう側の	
<a href="#">H4334</a>		<a href="#">H1221</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4217</a>	<a href="#">H3405</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	
גְּלוֹן]	וְאֵת-	גָּד	מִמַּטֵּה-	בְּגִלְעָד	רָמוֹת	וְאֵת-	רָאוּבֵן	מִמַּטֵּה	
[ガロン]	そして～を	ガドの	部族の	ギルアデの	ラモテを	そして～を	ルベンの	部族の	
<a href="#">H1474</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H7216</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H4294</a>	
					מִנְשֵׁה:	מִמַּטֵּה	בַּשָּׁן	גְּלוֹן]	
					マナセの	部族の	バシヤンの	ゴランを	
					<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1316</a>	<a href="#">H1474</a>	

またヨルダンの向こう側、エリコの東の方では、ルベンの部族のうちから、高原の荒野にあるベゼル、ガドの部族のうちから、ギレアデのラモテ、マナセの部族のうちから、バシヤンのゴランを選び定めた。

וְלִגְר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְלִכְל	הַמוֹעֵדָה	עָרֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	9	
そして-寄留者の	イスラエルの	子らの	すべての	指定された	町々は	であった	これらは		
<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4152</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0428</a>		
יָמוֹת	וְלֹא	בְּשֹׁגְגָה	נִפְשׁ	מִכָּה-	כָּל-	נְשָׂמָה	לָנוּס	בְּתוֹכָם	הֵנָּה
死ぬ	そして-ない	過失で	人を	打った	すべての	そこへ	逃れるため	彼らの-中に	寄留する
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7684</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H8432</a>	
		פ	הָעֵדָה:	לְפָנַי	עֹמְדוֹ	עַד-	תָּהֱם	נֹאֵל	בְּיַד
		¶	会衆の	～の-前に	立つ	～まで	血の	復讐する-者の	～の-手に-よって
			<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H3027</a>

これらは、イスラエルのすべての人々、およびそのうちに寄留する外国人のために設けられた町々であって、すべて、あやまって人を殺した者を、そこにのがれさせ、会衆の前に立たないうちに、あだを討つ者の手にかかって死ぬことのないようにするためである。